

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

Utgiven i Helsingfors den 23 augusti 2013

63/2013

(Finlands författningssamlings nr 620/2013)

Statsrådets förordning

om sättande i kraft av ändringarna i samarbetsprotokollet mellan Finlands regering och Förenta nationerna om upplåtande av resurser till Förenta nationernas operation i Libanon (UNIFIL)

Utfärdad i Helsingfors den 21 augusti 2013

I enlighet med statsrådets beslut föreskrivs:

1 §

De genom skriftväxling den 3 juli 2013 gjorda ändringarna i det i New York den 31 maj 2012 upprättade samarbetsprotokollet (FördrS 64 och 65/2012) mellan Förenta nationerna och Finlands regering om upplåtande av resurser till Förenta nationernas operation i Libanon (UNIFIL) träder i kraft den 1 september 2013 så som därom har överenskommits.

Republikens president har godkänt ändringarna den 28 juni 2013.

2 §

De genom skriftväxling gjorda ändringarna är i kraft som förordning.

3 §

Denna förordning träder i kraft den 1 september 2013.

Helsingfors den 21 augusti 2013

Omsorgsminister *Susanna Huovinen*

Lagstiftningsrådet Kaija Suvanto

SKRIFTVÄXLING

(Översättning)

1. Förenta nationernas direktör för kontoret för samarbetsprotokoll och anspråk till den militära representanten i Finlands ständiga representation vid Förenta nationerna

Överste Vanonen,

Vi hänvisar till samarbetsprotokollet mellan Finlands regering och Förenta nationerna om upplåtande av en mekaniserad infanteribataljon tillsammans med Irland för Förenta nationernas operation i Libanon (UNIFIL).

Bifogat sänder vi ändring nr 2 till samarbetsprotokollet angående de anpassningar i personal, huvudutrustning och självförsörjningsansvar som görs i samband med att Finland den 26 november 2013 övertar ledningen för den gemensamma infanteribataljonen efter Irland. Med denna protokollsändring vidtas följande anpassningar:

a) Den 1 september 2013 ökas enhetens personalstyrka med 17 från 170 till 187 för att inordna förtruppen,

b) Den 26 november 2013 ökas enhetens personalstyrka till 334,

c) Den 26 november 2013 tar Finland mera huvudutrustning i bruk,

d) Den 26 november 2013 övertar Finland ansvaret för nya självförsörjningsklasser.

Dessa anpassningar har beaktats i bilagorna A, B och C till den bifogade ändringen till samarbetsprotokollet.

Vänligen meddela oss huruvida ni samtycker till ändringen för att anspråk beträffande er regering fortsatt ska kunna framföras korrekt och i rätt tid.

Om ni har frågor eller vill diskutera ändringen till samarbetsprotokollet, ber vi er vän-

Dear Colonel Vanonen,

We refer to the Memorandum of Understanding between the Government of Finland and the United Nations for the joint contribution with Ireland of a Mechanized Infantry Battalion to the United Nations Interim Force in Lebanon (UNIFIL).

Please find enclosed Amendment No.2 to the MOU to reflect changes in Personnel, Major Equipment and in Self-sustainment responsibilities, as Finland takes over the lead role of the joint battalion from Ireland on 26 November 2013. The changes made in this amendment are as follows:

a) Effective 1 September 2013 the Unit personnel will increase by 17 from 170 to 187 to accommodate the advance party;

b) Effective 26 November 2013 the Unit personnel strength will increase to 334;

c) Effective 26 November 2013 Finland will have additional Major Equipment;

d) Effective 26 November 2013 Finland assumes responsibility in additional selfsustainment categories.

These changes are reflected in Annexes A, B, C of the attached MOU amendment.

Kindly notify us of your concurrence to the amendment for continued accurate and timely certification of claims for your Government.

If you have any questions or wish to discuss this MOU Amendment, please contact

ligen kontakta UNIFIL-tjänstemannen Simon Jeffords, tel. 212 963 3466.

Simon Jeffords, UNIFIL Desk Officer at 212 963 3466.

Det fortsatta värdefulla stödet från er regering för Förenta nationernas fredsbevararoperationer rörer stor uppskattning.

The continued invaluable support of your Government to the peacekeeping operations of the United Nations is very much appreciated

Förenta nationerna den 31 maj 2013

United Nations, 31 May 2013

Högaktningsfullt

Yours sincerely,

Beatrice Kyei-Asare
Direktör

Beatrice Kyei-Asare
Chief

Kontoret för samarbetsprotokoll och anspråk

MOU & Claims Management Section

Sektionen för fältbudget och finansiering
Avdelningen för fältstöd

Field Budget and Finance Division
Department of Field Support

Bilaga A**Personal som Finska Regeringen Tillhandahåller****UNIFIL – Mekaniserat Infanterikompani****1. Krav**

1. Regeringen förbinder sig att sända personal enligt följande:

för perioden som inleds den 26 november 2013

ENHET/UNDERENHET	ANTAL	FÖRMÅGA
Mekaniserat infanterikompani	334	
Stabsofficerare	2	
Sammanlagt	336	

för perioden från den 1 september till den 25 november 2013

ENHET/UNDERENHET	ANTAL	FÖRMÅGA
Mekaniserat infanterikompani	187	Ett tillägg på 17 personer, förtruppen för den nya grupperingen, anländer den 1 september 2013
Stabsofficerare	2	
Sammanlagt	189	

för perioden från den 1 juni 2012 till den 31 augusti 2013

ENHET/UNDERENHET	ANTAL	FÖRMÅGA
Mekaniserat infanterikompani	170	
Stabsofficerare	2	
Sammanlagt	172	

Anmärkning: Regeringen kan på egen bekostnad ställa ytterligare personal till förfogande som nationell ledningsenhet eller som nationellt stöd. Det uppstår inga betalningsskyldigheter för Förenta nationerna beträffande den nationella stödenhetens personal, vare sig för styrkor, rotation eller självförsörjning, eller något annat ekonomiskt ansvar.

Annex A**Personnel Provided by the Government of Finland****UNIFIL –Mechanized Infantry Unit****1 - Requirements**

1. The Government agrees to provide the following personnel:

For the period starting 26 November 2013

UNIT/SUB UNIT	QTY	CAPABILITY
Mechanized Infantry Unit	334	
HQ Staff Officers	2	
Total	336	

For the period: 1 September 2013 to 25 November 2013:

UNIT/SUB UNIT	QTY	CAPABILITY
Mechanized Infantry Unit	187	An additional 17 personnel, the advance party for the new deployment arrive on 1 Sep 2013
HQ Staff Officers	2	
Total	189	

For the period: 1 June 2012 to 31 August 2013

UNIT/SUB UNIT	QTY	CAPABILITY
Mechanized Infantry Unit	170	
HQ Staff Officers	2	
Total	172	

Note: The Government may provide additional personnel as a National Command Element (NCE) or National Support Element (NSE) at its own expense. There will be no payment for troop costs, rotation or self-sustainment and no other financial liability for the United Nations for NSE personnel.

Bilaga B 1

Huvudutrustning som regeringen tillhandahåller
UNIFIL – Mekaniserat infanterikompani – Finland
1 – Krav

Ersättningsmetod: Serviceuthyrning

för perioden som inleds den 26 november 2013

Koefficienter:	Miljövillkor:	0,60 %
	Operationens intensitet:	0,80 %
	Fientlighet/tvångsavstående:	3,10 %
	Tilläggstransport	2,25 %

Utrustningselement	Antal	Månadsersättning USD Exkl. koefficienter	Månadsersättning USD Inkl. koefficienter	Helhetsersättning per månad USD Inkl. koefficienter
Containrar				
Containrar för ammunitionslager	7	259,00	264,11	1 848,77
Övriga containrar	26	72,00	73,27	1 905,02
Containrar för arbetsutrymme	3	730,00	745,77	2 237,31
			Mellansumma	5 991,10
Stridsfordon				
Bepansrad kommandoplatz på hjul	1	4 184,00	4 291,25	4 291,25
Bepansrat manskapstransportfordon på hjul - beväpnat (klass II)	15	6 329,00	6 556,38	98 345,70
			Mellansumma	102 636,95
Servicefordon (militär version)				
Ambulans	1	1 143,00	1 172,23	1 172,23
Terrängbil (4x4) med militärradio	30	1 289,00	1 342,58	40 277,40
Underhållslastbil, lätt	1	1 263,00	1 300,59	1 300,59
Lastbil (terrängbilstyp) (över 10 ton)	11	2 213,00	2 290,46	25 195,06
Bärgningsbil (över 5 ton)	1	3 852,00	3 975,01	3 975,01
			Mellansumma	71 920,29
Pionjärfordon				
Kranbil > 30 ton (ILO MINUSTAH – Brasilien)	1	1 971,00	2 021,58	2 021,58
			Mellansumma	2 021,58
Anordningar för utrustningshantering				
Gaffeltruck, tung (över 5 ton)	1	1 664,00	1 722,56	1 722,56

Gaffeltruck, medeltung (upp till 5 ton)	2	1 113,00	1 155,52	2 311,04
			Mellansumma	4 033,60
Stödutrustning för luftfarkoster/markutrustning för flygfält				
Utrustning för brandbekämpning, röjning och räddning, lätt	1	1 630,00	1 677,37	1 677,37
			Mellansumma	1 677,37
Släpvagnar				
Bränslevagn (upp till 2000 l)	1	652,00	679,75	679,75
Mångaxlad tung släpvagn	1	486,00	505,15	505,15
Enaxlad lätt släpvagn	7	98,00	101,27	708,89
Djuplastningsvagn, 20–40 ton	1	844,00	876,18	876,18
Släpvagn, strålkastarserie inkl. generatorer	3	379,00	390,96	1 172,88
			Mellansumma	3 942,85
Logistisk utrustning				
Bränsleupplag, 501–5000 liter	1	37,00	38,09	38,09
Bränsleupplag, över 10 000 liter	1	58,00	59,53	59,53
Vattenreservoar, 10 001–12 000 l	4	39,00	40,23	160,92
Vattenreservoar, 7001–12 000 l	1	35,00	36,10	36,10
			Mellansumma	294,64
Beväpning				
Pansarvärnspjäs (medeltung 81-100 mm)	57	43,00	43,91	2 502,87
Bemanningskrävande maskingevär (11-15 mm)	19	68,00	69,29	1 316,51
Bemanningskrävande maskingevär (till 10 mm)	18	43,00	43,87	789,66
Granatkastare (83–122 mm)	4	93,00	94,80	379,20
			Mellansumma	4 988,24
Pionjärutrustning				
Vattenreningsanläggning, över 2 000 l/h, kapacitet högst 20 000 liter	1	2 142,00	2 224,66	2 224,66
			Mellansumma	2 224,66
Elgeneratorer, stationära och mobila				
Generator 51KVA – 75KVA	8	614,00	629,55	5 036,40
Generator, över 500 KVA (SC) (UNIFIL-Korea ILO)	4	1 497,00	1 538,21	6 152,84
			Mellansumma	11 189,24
Sjukvårds- och tandvårdsutrustning				
Sjukhus, nivå 1	1	1 256,00	1 284,57	1 284,57
			Mellansumma	1 284,57
Diverse utrustning				
Störningsstationer för fjärrstyrda sprängladdningar (specialfall)	15	1 819,67	1 858,83	27 882,45
			Mellansumma	27 882,45

Kravallbekämpningsutrustning – personalens utrustning				
Personalens utrustning – komplett utrustning (inkl. gasmask) – serie på 10 förpackningar	5	1 163,00	1 184,11	5 920,55
			Mellansumma	5 920,55
			Serviceuthyr- ning totalt US\$	246 008,09

Ändring nr 1 – gäller från och med den 26 november 2013

Anpassningar av huvudutrustningen avseende slag och kvantitet

Anmärkning:

Pansarvärnspjäserna inbegriper 45 st. 66 mm och 12 st. 112 mm, inalles 57 st.

Annex B 1

Major Equipment Provided By the Government

UNIFIL – Mechanized Infantry Unit – Finland

1 - Requirement

Method of reimbursement: Wet Lease

For the Period Starting 26 November 2013

Factors:	- Environmental:	0.60 %
	- Intensified Operational:	0.80 %
	- Hostility/Forced Abandonment:	3.10 %
	- Incremental Transportation:	2.25 %

Equipment Item	Qty	Monthly Rate US\$ Excl. Factors	Monthly Rate US\$ Incl. Factors	Total Monthly Reimbursement Including Factors
Containers				
Ammunition storage container	7	259.00	264.11	1,848.77
Other containers	26	72.00	73.27	1,905.02
Workshop container	3	730.00	745.77	2,237.31
			Subtotal:	5,991.10
Combat Vehicles				
APC Wheeled Command post	1	4,184.00	4,291.25	4,291.25
APC Wheeled Infantry Carrier – armed (Class II)	15	6,329.00	6,556.38	98,345.70
			Subtotal:	102,636.95
Support Vehicles (Military Pattern)				
Ambulance	1	1,143.00	1,172.23	1,172.23
Jeep (4x4) with military radio	30	1,289.00	1,342.58	40,277.40
Truck maintenance light	1	1,263.00	1,300.59	1,300.59
Truck utility/cargo (over 10 tons)	11	2,213.00	2,290.46	25,195.06
Truck, recovery (greater than 5 tons)	1	3,852.00	3,975.01	3,975.01
			Subtotal:	71,920.29
Engineering Vehicles				
Crane Mobile > 30 tons (ILO MINUSTAH – Brazil)	1	1,971.00	2,021.58	2,021.58
			Subtotal:	2,021.58
Material Handling Equipment				
Forklift heavy (over 5 tons)	1	1,664.00	1,722.56	1,722.56
Forklift medium (up 5 tons)	2	1,113.00	1,155.52	2,311.04
			Subtotal:	4,033.60

Aircraft/Airfield Support Equipment				
Fire fighting, crash and rescue light	1	1,630.00	1,677.37	1,677.37
			Subtotal:	1,677.37
Trailers				
Fuel Trailer (up to 2,000 litres)	1	652.00	679.75	679.75
Heavy cargo multi axle	1	486.00	505.15	505.15
Light cargo single axle	7	98.00	101.27	708.89
Lowbed. 20–40 tons	1	844.00	876.18	876.18
Trailer, floodlight set with generators	3	379.00	390.96	1,172.88
			Subtotal:	3,942.85
Logistics Equipment				
Fuel storage, 501 to 5,000 litres	1	37.00	38.09	38.09
Fuel storage, greater than 10,000 litres	1	58.00	59.53	59.53
Water storage, 10,001–12,000 ltr	4	39.00	40.23	160.92
Water storage, 7,001–10,000 ltr	1	35.00	36.10	36.10
			Subtotal:	294.64
Armaments				
Anti-armour grenade launcher (medium, 81–100 mm)	57	43.00	43.91	2,502.87
Crew served machine guns (11 to 15 mm)	19	68.00	69.29	1,316.51
Crew served machine guns (up to 10 mm)	18	43.00	43.87	789.66
Mortars (83 mm to 122 mm)	4	93.00	94.80	379.20
			Subtotal:	4,988.24
Engineering Equipment				
Water treatment plant, over 2,000 lph, storage up to 20,000	1	2,142.00	2,224.66	2,224.66
			Subtotal:	2,224.66
Electrical – Generators – Stationary and Mobile				
Generator 41 KVA to 50 KVA	8	614.00	629.55	5,036.40
Generator, greater than 500 KVA (SC) (UNIFIL-Korea ILO)	4	1,497.00	1,538.21	6,152.84
			Subtotal:	11,189.24
Medical and Dental Equipment				
Level 1 Hospital	1	1,256.00	1,284.57	1,284.57
			Subtotal:	1,284.57
Miscellaneous Equipment				
Jammers Against Remotely Activated Explosives (special case)	15	1,819.67	1,858.83	27,882.45
			Subtotal:	27,882.45

Riot Control Equipment – Personnel Equipment				
Personnel Equipment – Full Kit (with gas mask) – set of 10	5	1,163.00	1,184.11	5,920.55
			Subtotal:	5,920.55
		Total Wet Lease: US\$		246,008.09

Bilaga C 2

Självförsörjning

UNIFIL – Mekaniserat infanterikompani - Finland

1 – Krav

för perioden från den 1 september till den 25 november 2012

Koefficienter:	Miljövillkor:	0,60 %
	Operationens intensitet:	0,80 %
	Fientlighet/tvångsavstående:	3,10 %

Klass		Månadser- sättning USD Exkl. koefficienter	Månadser- sättning USD Inkl. koefficienter	Personal- styrka max.	Månads- ersättning Inkl.koeff.
Förplägnad	- Allmän	27,95	29,21	0	0,00
Kommunikation	- HF	18,07	18,88	0	0,00
	- Telefon	15,35	16,04	0	0,00
	- VHF/UHF-FM	46,87	48,98	187	9 159,26
Kontor	- Allmän	23,00	24,03	0	0,00
Elektricitet	- Allmän	27,79	29,04	0	0,00
Smärre pionjärverksamhet	- Allmän	17,37	18,15	0	0,00
Röjning av spräng- medel	- Allmän	8,26	8,63	0	0,00
Tvätt	- Allmän	9,21	9,62	187	1 798,94
Städning	- Allmän	13,82	14,44	0	0,00
Tältinkvartering	- Allmän	25,73	26,89	0	0,00
Inkvartering	- Allmän	40,54	42,36	0	0,00
Brandbekämpning	- Brandsläckning, grundnivå	0,22	0,23	0	0,00
	- Brandobserva- tion och larm	0,16	0,17	0	0,00
Medikala tjänster	- Grundnivå	2,16	2,26	187	422,62
	- Blod och blod- produkter	2,28	2,38	0	0,00
	- Endast tandvård	2,74	2,86	0	0,00
	- Högriskområden (epidemiologisk)	9,11	9,52	0	0,00
	- endast laboratorier	4,54	4,74	0	0,00
	- Nivå 1	15,70	16,41	0	0,00
	- Nivå 2 & 3 komb. (inkl. tandvård och lab.)	35,56	37,16	0	0,00

	- Nivå 2 (inkl. tandvård och lab.)	21,14	22,09	0	0,00
	- Nivå 3 (inkl. tandvård och lab.)	25,40	26,54	0	0,00
Observation	- Allmän	1,43	1,49	187	278,63
	- Nattobservation	24,27	25,36	187	4 742,32
	- Positionering	5,62	5,87	187	1 097,69
Identifikation	- Allmän	1,19	1,24	0	0,00
Skydd mot nukleära, biologiska och kemiska vapen	- Allmän	26,63	27,83	0	0,00
Fältförsvarslager	- Allmän	33,92	35,45	0	0,00
Diverse allmänna lager	- Sängkläder	17,46	18,25	0	0,00
	- Möbler	22,99	24,02	0	0,00
	- Tillgång till internet	3,08	3,22	187	602,14
	- Värmåga och rekreation	6,73	7,03	187	1 314,61
Unik utrustning/service	- Allmän	0,00	0,00	0	0,00
Sammanlagt USD				19 416,21	

Anmärkningar:

Ändring #2 – gäller från och med den 1 september 2013: personalstyrkan ökar med 17 till 187 när förtruppen på 17 personer och mera huvudutrustning inordnas.

Ändring #1 – gäller från och med den 1 juli 2012: Finland är självförsörjande beträffande klassen tvätt.

Finland är självförsörjande i följande klasser: VHF/UHF-FM, medikala tjänster på grundnivå, allmän observation, nattobservation, positionering, tillgång till Internet, värmåga och rekreation. Irland ger de finska trupperna underhåll i alla andra relevanta klasser.

Annex C 2

Self-Sustainment

UNIFIL – Mechanized Infantry Unit - Finland

1 – Requirement

For the Period 01 September 2013 - 25 November 2013

Factors:	- Environmental:	0.60 %
	- Intensified Operational:	0.80 %
	- Hostility/Forced Abandonment:	3.10 %

Category		Monthly Rate US\$ Excl. Factors	Monthly Rate US\$ Incl. Factors	Personnel Strength Ceiling	Total Monthly Reimbursement Factors
Catering	- General	27.95	29.21	0	0.00
Communication	- HF	18.07	18.88	0	0.00
	- Telephone	15.35	16.04	0	0.00
	- VHF/UHF- FM	46.87	48.98	187	9,159.26
Office	- General	23.00	24.03	0	0.00
Electrical	- General	27.79	29.04	0	0.00
Minor Engineering	- General	17.37	18.15	0	0.00
Explosive Ordnance disposal	- General	8.26	8.63	0	0.00
Laundry	- General	9.21	9.62	187	1,798.94
Cleaning	- General	13.82	14.44	0	0.00
Tentage	- General	25.73	26.89	0	0.00
Accommodation	- General	40.54	42.36	0	0.00
Firefighting	- Basic fire- fighting	0.22	0.23	0	0.00
	- Fire detection and alarm	0.16	0.17	0	0.00
Medical	- Basic	2.16	2.26	187	422.62
	- Blood and Blood Products	2.28	2.38	0	0.00
	- Dental only	2.74	2.86	0	0.00
	- High-Risk Areas (Epidemi- ological)	9.11	9.52	0	0.00
	- Laboratory only	4.54	4.74	0	0.00
	- Level 1	15.70	16.41	0	0.00
	- Level 2 & 3 Combined	35.56	37.16	0	0.00

	(Incl. Dental & Lab)				
	- Level 2 (Incl. Dental & Lab)	21.14	22.09	0	0.00
	- Level 3 (Incl. Dental & Lab)	25.40	26.54	0	0.00
Observation	- General	1.43	1.49	187	278.63
	- Night Observation	24.27	25.36	187	4,742.32
	- Positioning	5.62	5.87	187	1,097.69
Identification	- General	1.19	1.24	0	0.00
NBC Protection	- General	26.63	27.83	0	0.00
Field Defence Stores	- General	33.92	35.45	0	0.00
Miscellaneous General Stores	- Bedding	17.46	18.25	0	0.00
	- Furniture	22.99	24.02	0	0.00
	- Internet access	3.08	3.22	187	602.14
	- Welfare	6.73	7.03	187	1,314.61
Unique Equipment/Service	- General	0.00	0.00	0	0.00
				Total US\$:	19,416.21

Note:

Amendment #2 – effective 1 Sept 2013 personnel strength will increase by 17 to 187 to accommodate the advance party of 17 personnel with additional Major equipment.

Amendment #1 – effective 1 July 2012 – Finland will self-sustain in Laundry

Finland will be Self-sustained on the following categories: VHF/UHF-FM, Basic Medical, General Observation, Night Observation, Positioning, Internet access, Welfare.
Ireland will sustain Finnish troops in all other relevant categories.

Bilaga C 3

Självförsörjning

UNIFIL – Mekaniserat infanterikompani - Finland

1 – Krav

för perioden som inleds den 26 november 2013

Koefficienter:	Miljövillkor:	0,60 %
	Operationens intensitet:	0,80 %
	Fientlighet/tvångsavstående:	3,10 %

Klass		Månadser- sättning USD Exkl. koef- ficienter	Månadser- sättning USD Inkl. koef- ficienter	Personal- styrka max.	Månads- ersättning Inkl.koeff.
Förplägnad	- Allmän	27,95	29,21	515	15 043,15
Kommunikation	- HF	18,07	18,88	0	0,00
	- Telefon	15,35	16,04	515	8 260,60
	- VHF/UHF-FM	46,87	48,98	334	16 359,32
Kontor	- Allmän	23,00	24,03	515	12 375,45
Elektricitet	- Allmän	27,79	29,04	515	14 955,60
Smärre pionjärverk- samhet	- Allmän	17,37	18,15	515	9 347,25
Röjning av sprängmedel	- Allmän	8,26	8,63	515	4 444,45
Tvätt	- Allmän	9,21	9,62	334	3 213,08
Städning	- Allmän	13,82	14,44	515	7 436,60
Tältinkvartering	- Allmän	25,73	26,89	0	0,00
Inkvartering	- Allmän	40,54	42,36	0	0,00
Brandbekämpning	- Brandsläck- ning, grundnivå	0,22	0,23	515	118,45
	- Brandobserva- tion och larm	0,16	0,17	515	87,55
Medikala tjänster	- Grundnivå	2,16	2,26	334	754,84
	- Blod och blodprodukter	2,28	2,38	0	0,00
	- Endast tandvård	2,74	2,86	0	0,00
	- Högriskområ- den (epidemi- ologisk)	9,11	9,52	0	0,00
	- Endast laboratorier	4,54	4,74	0	0,00
	- Nivå 1	15,70	16,41	515	8 451,15
	- Nivå 2 & 3 komb. (inkl. tandvård	35,56	37,16	0	0,00

	och lab.) - Nivå 2 (inkl. tandvård och lab.)	21,14	22,09	0	0,00
	- Nivå 3 (inkl. tandvård och lab.)	25,40	26,54	0	0,00
Observation	- Allmän	1,43	1,49	334	497,66
	- Nattobserva- tion	24,27	25,36	334	8 470,24
	- Positionering	5,62	5,87	334	1 960,58
Identifikation	- Allmän	1,19	1,24	0	0,00
Skydd mot nukleära, biologiska och kemiska vapen	- Allmän	26,63	27,83	0	0,00
Fältförvarslager	- Allmän	33,92	35,45	0	0,00
Diverse allmänna lager	- Sängkläder	17,46	18,25	515	9 398,75
	- Möbler	22,99	24,02	515	12 370,30
	- Tillgång till internet	3,08	3,22	334	1 075,48
	- Värmåga och rekreation	6,73	7,03	334	2 348,02
Unik utrustning/service	- Allmän	0,00	0,00	0	0,00
			Sammanlagt USD		136 968,52

Anmärkningar:

Ändring nr 2 – gäller från och med den 26 november 2013:

Den finländska personalstyrkan ökar från 170 till 334.

Finland är självförsörjande i alla ifrågakommande klasser.

Finland ger de irländska trupperna underhåll i följande klasser:

Förplägnad, telefon, kontor, elektricitet, smärre pionjärverksamhet, röjning av sprängmedel, städning, brandbekämpning, brandobservation och larm, medikala tjänster på nivå 1, sängkläder, möbler.

Ändring nr 1 – gäller från och med den 1 juli 2012: Finland är självförsörjande beträffande klassen tvätt.

Annex C 3

Self-Sustainment

UNIFIL – Mechanized Infantry Unit - Finland

1 – Requirement

For the Period Starting 26 November 2013

Factors:	- Environmental:	0.60 %
	- Intensified Operational:	0.80 %
	- Hostility/Forced Abandonment:	3.10 %

Category		Monthly Rate US\$ Excl. Factors	Monthly Rate US\$ Incl. Factors	Personnel Strength Ceiling	Total Monthly Reimbursement Factors
Catering	- General	27.95	29.21	515	15,043.15
Communication	- HF	18.07	18.88	0	0.00
	- Telephone	15.35	16.04	515	8,260.60
	- VHF/UHF- FM	46.87	48.98	334	16,359.32
Office	- General	23.00	24.03	515	12,375.45
Electrical	- General	27.79	29.04	515	14,955.60
Minor Engineering	- General	17.37	18.15	515	9,347.25
Explosive Ordnance disposal	- General	8.26	8.63	515	4,444.45
Laundry	- General	9.21	9.62	334	3,213.08
Cleaning	- General	13.82	14.44	515	7,436.60
Tentage	- General	25.73	26.89	0	0.00
Accommodation	- General	40.54	42.36	0	0.00
Firefighting	- Basic firefighting	0.22	0.23	515	118.45
	- Fire detection and alarm	0.16	0.17	515	87.55
Medical	- Basic	2.16	2.26	334	754.84
	- Blood and Blood Products	2.28	2.38	0	0.00
	- Dental only	2.74	2.86	0	0.00
	- High-Risk Areas (Epidemiological)	9.11	9.52	0	0.00
	- Laboratory only	4.54	4.74	0	0.00
	- Level 1	15.70	16.41	515	8,451.15
	- Level 2 & 3	35.56	37.16	0	0.00

	Combined (Incl. Dental & Lab)				
	- Level 2 (Incl. Dental & Lab)	21.14	22.09	0	0.00
	- Level 3 (Incl. Dental & Lab)	25.40	26.54	0	0.00
Observation	- General	1.43	1.49	334	497.66
	- Night Observation	24.27	25.36	334	8,470.24
	- Positioning	5.62	5.87	334	1,960.58
Identification	- General	1.19	1.24	0	0.00
NBC Protection	- General	26.63	27.83	0	0.00
Field Defence Stores	- General	33.92	35.45	0	0.00
Miscellaneous General Stores	- Bedding	17.46	18.25	515	9,398.75
	- Furniture	22.99	24.02	515	12,370.30
	- Internet access	3.08	3.22	334	1,075.48
	- Welfare	6.73	7.03	334	2,348.02
Unique Equipment/Service	- General	0.00	0.00	0	0.00
				Total US\$:	136,968.52

Note:

Amendment No 2 – effective 26 Nov. 2013

Finnish personnel strength increases from 170 to 334.

Finland will self-sustain in all relevant categories

Finland will sustain Irish troops in the following categories:

Catering, Telephone, Office, Electrical, Minor Eng, EOD, Cleaning, Firefighting, Fire detect & Alarm, Medical Level 1, Bedding, Furniture.

Amendment No.1 – effective 1 July 2012 – Finland will self-sustain in Laundry.

Tillägg 1 till bilaga C

Ansvarsfördelning vid tjänster som hör till självförsörjningen:

gäller från den 1 september 2013 till den 25 november 2013

Enhet:	Mekaniserat infanterikompani	
Kontingentens personal totalt:	187	
Klasser		
Förplägnad	Irland	
Kommunikation VHF-UHF-FM HF Telefon	Finland Irland Irland	
Kontor	Irland	
Elektricitet	Irland	
Smärre pionjärverksamhet	Irland	
Röjning av sprängmedel	Irland	
Tvätt	Irland	
Städning	Irland	
Tältinkvartering	Ej tillämplig	
Inkvartering	FN	
Brandbekämpning - brandsläckning, grundnivå - brandobservation och larm	Irland Irland	
Medikala tjänster – Grundnivå - Nivå 1 - Nivå 2 (inkl tandvård och lab.) - Nivå 3 (inkl tandvård och lab.) - Nivå 2 och 3 komb. (inkl tandvård och lab.) - Storriskområden (epidemisk) - Blod och blodprodukter - Endast laboratorium - Endast tandvård	Finland Irland FN Ej tillämplig Ej tillämplig Ej tillämplig FN Ej tillämplig Ej tillämplig	
Observation - Allmän - Nattobservation - Positionering	Finland Finland Finland	
Identifikation	Ej tillämplig	
Skydd mot nukleära, biologiska och kemiska vapen	Ej tillämplig	
Fältförsvarslager	FN	
Diverse allmänna lager - Sängkläder - Möbler - Tillgång till internet - Välmåga och rekreation	Irland Irland Finland Finland	
Unik utrustning	Ej tillämplig	

Appendix 1 to annex C

Self-sustainment services distribution of responsibilities:

From 1 September 2013 to 25 November 2013

Unit:	Mechanized Infantry Unit	
Total No. of Contingent Personnel:	187	
Categories:		
Catering	Ireland	
Communication		
- VHF/UHF-FM	Finland	
- HF	Ireland	
- Telephone	Ireland	
Office	Ireland	
Electrical	Ireland	
Minor Engineering	Ireland	
Explosive Ordnance Disposal	Ireland	
Laundry	Ireland	
Cleaning	Ireland	
Tentage	Not Applicable	
Accommodation	UN	
Fire Fighting		
- Basic fire fighting	Ireland	
- Fire detection and alarm	Ireland	
Medical - Basic	Finland	
- Level 1	Ireland	
- Level 2 (including Dental & Lab)	UN	
- Level 3 (including Dental & Lab)	Not Applicabl	
- Level 2 and 3 combined (incl. Dental & Lab)	Not Applicable	
- High Risk Areas (Epidemiological)	Not Applicable	
- Blood & Blood Products	UN	
- Laboratory only	Not Applicable	
- Dental only	Not Applicable	
Observation		
- General	Finland	
- Night Observation	Finland	
- Positioning	Finland	
Identification	Not Applicable	
NBC Protection	Not Appllicable	
Field Defence Stores	UN	
Miscellaneous General Stores		
- Bedding	Ireland	
- Furniture	Ireland	
- Internet Access	Finland	
- Welfare	Finland	
Unique Equipment	Not Applicable	

Tillägg 1 till bilaga C

Ansvarsfördelning vid tjänster som hör till självförsörjningen:

gäller från och med den 26 november 2013

Enhet:	Mekaniserat infanterikompani	
Den finska kontingentens personal totalt:	334	
Klasser		
Förplägnad	Finland	Stöd för 181 irländsk personal
Kommunikation - VHF-UHF-FM - HF - Telefon	Ej tillämplig Finland Finland	Stöd för 181 irländsk personal
Kontor	Finland	Stöd för 181 irländsk personal
Elektricitet	Finland	Stöd för 181 irländsk personal
Smärre pionjärverksamhet	Finland	Stöd för 181 irländsk personal
Röjning av sprängmedel	Finland	Stöd för 181 irländsk personal
Tvätt	Finland	
Städning	Finland	Stöd för 181 irländsk personal
Tältinkvartering	Ej tillämplig	
Inkvartering	FN	
Brandbekämpning - brandsläckning, grundnivå - brandobservation och larm	Finland Finland	Stöd för 181 irländsk personal Stöd för 181 irländsk personal
Medikala tjänster – Grundnivå - Nivå 1 - Nivå 2 (inkl tandvård och lab.) - Nivå 3 (inkl tandvård och lab.) - Nivå 2 och 3 komb. (inkl tandvård och lab.) - Storriskområden (epidemisk) - Blod och blodprodukter - Endast laboratorium - Endast tandvård	Finland Finland FN Ej tillämplig Ej tillämplig Ej tillämplig FN Ej tillämplig Ej tillämplig	Stöd för 181 irländsk personal
Observation - Allmän - Nattobservation - Positionering	Finland Finland Finland	
Identifikation	Ej tillämplig	
Skydd mot nukleära, biologiska och kemiska vapen	Ej tillämplig	
Fältförsvarslager	FN	
Diverse allmänna lager - Sängkläder - Möbler - Tillgång till internet - Välmåga och rekreation	Finland Finland Finland Finland	Stöd för 181 irländsk personal Stöd för 181 irländsk personal
Unik utrustning	Ej tillämplig	

Appendix 1 to annex C

Self-sustainment services distribution of responsibilities:

From 26 November 2013:

Unit:	Mechanized Infantry Unit	
Total No. of Finnish Contingent Personnel:	334	
Categories:		
Catering	Finland	Supports 181 Irish personnel
Communication - VHF/UHF-FM	Not Applicable	
- HF	Finland	
- Telephone	Finland	Supports 181 Irish personnel
Office	Finland	Supports 181 Irish personnel
Electrical	Finland	Supports 181 Irish personnel
Minor Engineering	Finland	Supports 181 Irish personnel
Explosive Ordnance Disposal	Finland	Supports 181 Irish personnel
Laundry	Finland	
Cleaning	Finland	Supports 181 Irish personnel
Tentage	Not Applicable	
Accommodation	UN	
Fire Fighting - Basic fire fighting	Finland	Supports 181 Irish personnel
- Fire detection and alarm	Finland	Supports 181 Irish personnel
Medical - Basic	Finland	
- Level 1	Finland	
- Level 2 (including Dental & Lab)	UN	
- Level 3 (including Dental & Lab)	Not Applicable	
- Level 2 and 3 combined (incl. Dental & Lab)	Not Applicable	
- High Risk Areas (Epidemiological)	Not Applicable	
- Blood & Blood Products	UN	
- Laboratory only	Not Applicable	
- Dental only	Not Applicable	
Observation		
- General	Finland	
- Night Observation	Finland	
- Positioning	Finland	
Identification	Not Applicable	
NBC Protection	Not Applicable	
Field Defence Stores	UN	
Miscellaneous General Stores		
- Bedding	Finland	Supports 181 Irish personnel
- Furniture	Finland	Supports 181 Irish personnel
- Internet Access	Finland	
- Welfare	Finland	
Unique Equipment	Not Applicable	

2. *Finlands ständiga representant vid Förenta nationerna till Förenta nationernas direktör för kontoret för samarbetsprotokoll och anspråk*

Den 1 juli 2013

1st July, 2013

Ärade fru Kyei-Asare

Dear Madam,

Jag har äran att hänvisa till samarbetsprotokollet mellan Finlands regering och Förenta nationerna om upplåtande av resurser för Förenta nationernas operation i Libanon (UNIFIL) som undertecknades i New York den 31 maj 2012 och till brevet av den 31 maj 2013 från direktören för kontoret för samarbetsprotokoll och anspråk Kyei-Asare till överste Vanonen.

I have the honour to refer to the Memorandum of Understanding between the United Nations and the Government of Finland Contributing Resources to the United Nations Interim Force in Lebanon (UNIFIL), signed in New York on 31 May 2012, and to the letter from Ms Kyei-Asare, Chief of the MOU & Claims Management Section, to Colonel Vanonen, dated 31st May 2013.

Jag har äran att bekräfta att Finlands regering godkänner de till brevet bifogade ändringarna till samarbetsprotokollet. Därigenom bekräftar jag att fru Kyei-Asares brev till överste Vanonen av den 31 maj 2013 och detta brev tillsammans utgör ett avtal mellan Finlands regering och Förenta nationerna om upplåtande av resurser för Förenta nationernas operation i Libanon (UNIFIL). Ändringarna träder i kraft den 1 september respektive den 26 november 2013.

I have the honour to confirm that the amendments to the Memorandum of Understanding attached to the said letter are acceptable to the Government of Finland. Thereby, I confirm that the letter from Ms Kyei-Asare to Colonel Vanonen, dated 31st May 2013, and this letter constitute an agreement between the Government of Finland and the United Nations on the amendments to the Memorandum of Understanding between the United Nations and the Government of Finland Contributing Resources to the United Nations Interim Force in Lebanon (UNIFIL). The amendments will enter into force on 1st September 2013 and 26th November 2013, respectively.

Finlands ständiga representation vid Förenta nationerna begagnar detta tillfälle till att ånyo försäkra Förenta nationernas sekretariat om sin mest utmärkte högaktning.

The Permanent Mission of Finland to the United Nations avails itself of this opportunity to renew to the Secretariat of the United Nations the assurances of its highest consideration.

Högaktningsfullt

Yours sincerely,

Jarmo Viinanen
Ambassadör

Jarmo Viinanen
Ambassador

Finlands ständiga representant vid
Förenta nationerna

Permanent Representative of Finland
to the United Nations